

**Werkzeugnis / Abnahmeprüfzeugnis EN10204 /2.2**

Test report / Inspectioncertificate

/3.1.B

Zeugnis Nr.: 1205690-03  
Certificate No

18. APR. 2005

Besteller: Siekmann Econosto  
ClientBestell Nr.: 07-03-05/CK  
Client order No. KosiceDatum: 07.03.05  
DateHersteller: RITAG Armaturenwerk  
ManufacturerAuftrags Nr. / Pos Nr.: 30  
Order No. / Pos No.Prüfgegenstand: 3 x  
Product tested SR 55.40 DN50 PN10-40 PTFELieferbedingungen:  
terms of delivery**Werkstoffprüfungen / Material testing**Zusammenstellung der Werkstoffnachweise gemäß AD-A4 Abs. 6.5.1  
List of material certificate acc. AD-A4 part 6.5.1

Benennung Name	Charge Charge	Werkstoff Material	Hersteller Manufacturer	RITAG Dok. Nr. RITAG Doc. No.
Gehäuse/body	500530	1.4571	WK	15604
--	--	--	--	--
--	--	--	--	--
-	--	--	--	--

**Bauprüfungen / Final testing**Prüfvorschrift DIN3230 Part 3  
Test specification

DIN3230 Part 5

DIN3230 Part 6

AD-A4



AA AB AC AD AE AF AG AH AP AR

☒ ☐ ☒ ☒ ☒ ☐ ☒ ☒ ☒ ☒

BA BD BE BQ BN BO 3 BV BW

☒ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐

Sitzdichtheit:

API 598

Die Prüfungen ergaben keine unzulässigen  
Leckagen oder andere Mängel.  
No inadmissible Leakages or other Defects are observed.Kennzeichnung : 73002,74151,74251  
marking free of oil and grease

Osterholz - Scharmbeck, den 14.04.05

RITAG - QS / Qualityassurance



Kundenbeauftragter / Third party inspection

Telefon +49(0)47 91-92 09-0  
 Telefax +49(0)47 91-92 09-85  
 e-mail contact@ritag.com  
 Internet www.ritag.com

Postfach 1332  
 D-27703 Osterholz-Scharmbeck  
 Industriestraße 7-9  
 D-27711 Osterholz-Scharmbeck  
 Steuer-Nr.: 36/200/06700  
 USt-IdNr.: DE116256421

Banken  
 Kreissparkasse Osterholz (BLZ 291 523 00) 402 206  
 IBAN-Nr. DE 25 2915 2300 0000 402206  
 BIC-Code BRLADE 21 OHZ  
 Bremer Landesbank (BLZ 290 500 00) 1005 923 009  
 Deutsche Bank Bremen (BLZ 290 700 50) 5 411 509





## EDELSTAHL WITTEN-KREFELD GMBH

15604/1

Austraße 4  
D-58452 Witten  
Telefon: (02302)29-0  
Telefax: (02302)29-40 00  
Postanschrift: D-58449 Witten

Datum/Date: 25.06.04

Seite/Page: 1 / 2

Zertifiziert nach:	ISO 9001 VDA 6, Teil 1	Werkstofflieferant gemäß Druckgeräte- richtlinie 97 / 23 EG	
	AD2000 W 0 TRD 100		

**Abnahmeprüfzeugnis nach**  
Inspection Certificate acc.to/Certificat de réception selon **DIN EN 10204 3.1B**  
**Zeugnis-Nr./Certificate No./No.de Certificat** 766141/644049/bit

Edelstahl Witten - Krefeld GmbH, D-58449 Witten  
IS Intersteel Stahlhandel GmbH  
POSTFACH 11 02 46

DE-40502 Düsseldorf

**Warenempfänger**  
Böhler Stahl Deutschland GmbH  
Steinbeisstr. 18

DE-70797 Kornwestheim

Herstellerzeichen/Supplier's Mark/Marque d'usine	
Prüfstempel/Inspector's stamp/Poinçon de l'expert	

<b>Ihre Auftr.-Nr. vom</b> Your order No. date /No.de votre commande du 4500667579/133781 / 17.03.04	
<b>Unsere Auftr.-Nr.</b> Our order No./No.de notre Commande 218703 / 4	<b>Unsere Material-Nr.</b> Our material No./No.de notre matériel 2107300
<b>Unsere Abteilung/Our department/Notre département</b> VBR4	<b>Telefon/Telephone/Téléphone</b> 02302/29-4705

### Produkt/Product/Produit

STAEBE AUS NICHTROSTENDEM STAHL  
REMANIT 4571 IM  
GEWALZT, ABGESCHRECKT, GERICHTET,  
GESCHAEHLT  
NACH DIN 17440 UND ADW 2,  
RM = 500-730 N/MM2

STAINLESS STEEL BARS  
REMANIT 4571 IM  
HOT ROLLED, QUENCHED, STRAIGHTENED,  
PEELED  
ACC. TO DIN 17440 AND ADW 2,  
RM = 500-730 N/MM2

**Fertigungsauftr.-Nr./Production lot-No./Lot de fabrication No.** : 12720  
**Liefersehele-Nr./Delivery note/No. de l'avis de livraison** : 4562106  
**Schmelzen-Nr./Heat No./No de coulée** : 500530  
**Stückzahl/Piece No./Nombre des pièces** : 12  
**Gewicht/Weight/Masse** : 4220 [kg]  
**Zeichnungs-Nr./Drawing No./No.du dessin** :  
**Format/Shape/Profil** : rund / round / rond  
**Durchm./Brelte/Diameter/width/Diamètre/largeur** : 120.000[mm] +1.000/-0.000[mm]  
**Dicke/Thickness/Epaisseur** :  
**Länge/Length/Longueur** : 3000 - 4000[mm] + UL

**Lieferzustand/Condition as supplied/Etat de livraison:** 1920 DEGREE F SOLUTION ANNEALED AND QUENCHED, 1050 GRAD C  
LOESUNGSGEGLUEHT UND ABGESCHRECKT, NO WELDING HAS BEEN PERFORMED,  
AM MATERIAL WURDE NICHT GESCHWEISST

Die Prüfergebnisse zu Ihrer Lieferung finden Sie auf der Rückseite bzw. den nächsten Seiten  
As for test results of your delivery see overleaf. / Vous trouverez les résultats d'essais de votre livraison aux pages suivantes

**EDELSTAHL WITTEN-KREFELD GMBH**  
Abnahmetechnik/Inspection department/Département de Réception

**Der Werkssachverständige**  
Works' inspector/L'Agent Réceptionnaire de l'usine



Auestraße 4  
D-58452 Witten  
Telefon: (02302)29-0  
Telefax: (02302)29-40 00  
Postanschrift: D-58449 Witten

## EDELSTAHL WITTEN-KREFELD GMBH

Datum/Date: 25.06.04

Seite/Page: 2 / 2

Zeugnis-Nr. Certificate No./No.de Certificat	Unsere Auftr.-Nr. Our order No./No.de notre Commande	Ihre Auftr.-Nr. vom Your order No. date /No.de votre commande du	Fertigungsauftr.-Nr. Production lot-No./Lot de fabrication No
766141/644049/bit	218703 / 4	4500667579/133781	12720

Schmelzen-Nr. Heat No./No.de coulée	Erschmelzungsart Steelmaking process/Procédé d'élaboration	Sekundärmetallurgie Secondary metallurgy/Metallurgie secondaire
500530	E	VOD

### Chemische Zusammensetzung/ Chemical Composition/ Composition chimique

	C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	Ni	Ti	
Ist/Actual/Actuel	0.031	0.40	1.71	0.030	0.016	16.94	2.03	10.71	0.43	[%]

### Zugversuch/ Tensile test/ Essai de traction

Lieferzustand/Condition as supplied/Etat de livraison

Probenabm./Specimen dimension/Dimension d'éprouvette	Probenrichtung/Specimen direction/Sens de Prélèvement		Prüftemp./Test temperature/Température d'essai		
Zugprobe; 10 mm rd	längs/longitudinal/longueur		23 [°C]		
Proben-Nr./Specimen-No./No.d'éprouvette	Rp0.2 [MPa (N/mm²)]	Rp1.0 [MPa (N/mm²)]	Rm [MPa (N/mm²)]	A5 [%]	Z [%]
26127	312	355	607	54.0	69
26126	310	362	602	50.6	70
26125	312	355	605	51.4	72
26124	311	358	606	51.0	70

### Schlagbiegeversuch/ Impact test/ Essai de résilience

Lieferzustand/Condition as supplied/Etat de livraison

Probenform/Type of specimen/Type d'éprouvette	Probenrichtung/Specimen direction/Sens de Prélèvement		Prüftemp./Test temperature/Température d'essai
[CHARPY V]	längs/longitudinal/longueur		23 [°C]
Proben-Nr./Specimen-No./No.d'éprouvette	1.Prfl./Spec./Eprouvette	2.Prfl./Spec./Eprouvette	3.Prfl./Spec./Eprouvette
26127	180 [J]	184 [J]	182 [J]
26126	196 [J]	188 [J]	174 [J]
26125	183 [J]	196 [J]	190 [J]
26124	179 [J]	184 [J]	180 [J]

### Interkristalline Korrosion/ Intergranular corrosion/ Corrosion intercrystalline

Die Lieferung wurde auf IK-Beständigkeit geprüft/Resistance to intercrystalline corrosion has been checked

Die Lieferung wurde US geprüft/Delivery has been checked by US-testing

Die Lieferung wurde auf Identität geprüft(Spectro.) /Identity has been checked(Spectro.)

Die Lieferung wurde besichtigt und auf Maß kontrolliert/Visual inspection and control of dimensional accuracy have been performed

### Erläuterung/ Explanations/ Explications

□ Erschmelzungsart/Steelmaking process/Procédé d'élaboration:

E = Elektrostahl / Electric-arc-furnace steel / Acier électrique

□ Sekundärmetallurgie/Secondary metallurgy/Metallurgie secondaire:

VOD = Vakuum-Sauerstoff-Entkohlungs-Verfahren / Vacuum-Oxygen-Decarburization / Vacuum-Oxygène-Décarburation

Es wird bestätigt, daß die Lieferung geprüft wurde und den Vereinbarungen bei der Bestellungsannahme entspricht.

We hereby certify that the material described above has been tested and complies with the terms of the order.

Nous certifions que la livraison été vérifiée et est conforme aux stipulations de l'acceptation de la commande.